



مكتبة قطر الوطنية QATAR NATIONAL LIBRARY

لقد تم إنشاء هذا الملف بنسخة بي دي إف بتاريخ ٢٠١٧/١٠/٠٦ بواسطة مصادر من الإنترنت كجزء من الأرشيف الرقمي لمكتبة قطر الرقمية. يحتوي السجل على الإنترنت على معلومات إضافية وصور عالية الدقة قابلة للتقريب ومخطوطات. بالإمكان مشاهدتها على الرابط التالي:
http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100000000555.0x0002d8

المراجع	IOR/L/PS/12/2189
العنوان	مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨ الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت"
التاريخ/ التواريخ	١٨ أبريل ١٩٣٣-٣١ يوليو ١٩٣٥ (ميلادي)
لغة الكتابة	الإنجليزية في اللاتينية
الحجم والشكل	ملف واحد (١٦ ورقة)
المؤسسة المالكة	المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند
حق النشر	<u>رخصة حكومة مفتوحة</u>

حول هذا السجل

يتعلق الملف بالمفاوضات في مؤتمر نزع السلاح في جنيف، والمخاوف البريطانية بشأن حقوق بريطانيا وبلاد فارس [إيران] بتفتيش السفن ومراكب الداو الشراعية التابعة لدول الساحل المتصالح داخل المياه الإقليمية.

يبدأ الملف برسالة من المقيم السياسي في الخليج العربي إلى وزير الخارجية بالحكومة في الهند يبيد فيها رأيه بالمفاوضات الجارية ويثير فيها موضوع الصلاحيات الممنوحة لبريطانيا وبلاد فارس في إعلانات وإخطارات سنة ١٨٩٨ الصادرة عن حكام مسقط والبحرين والكويت. اقترح المقيم البريطاني إمكانية تعديل التعليمات أو إلغائها من أجل إبطال حق بلاد فارس في تفتيش السفن في المياه الإقليمية.

يحتوي بقية الملف على مراسلات بهذا الخصوص بين الإدارة السياسية في مكتب الهند والأميرالية،

بالإضافة إلى تقارير بقلم القائد العام لمحطة الهند الشرقية تناقش مزايا ومساوئ السعي لتعديل الإعلانات.

يشتمل الملف على فاصل بقائمة مراجع المراسلات الواردة به حسب السنة. ويوجد هذا الفاصل في نهاية المراسلات (الورقة ١).



مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [أمامي] (٣٢/١)

Previous File: P.2902/16
Next File: IOR: L/PS/12/2189

No. 7
File 21

POLITICAL (EXTERNAL) DEPARTMENT.
COLLECTION.

GENERAL HEADING { Arms, Ammunition, &
Arms Traffic.
Persian Gulf.

SUB-HEAD { Arms Traffic Proclamation & Notification of
1898, by the Rulers of Muscat, Bahrain, & Kuwait.

Notes:

This File contains the following papers:—

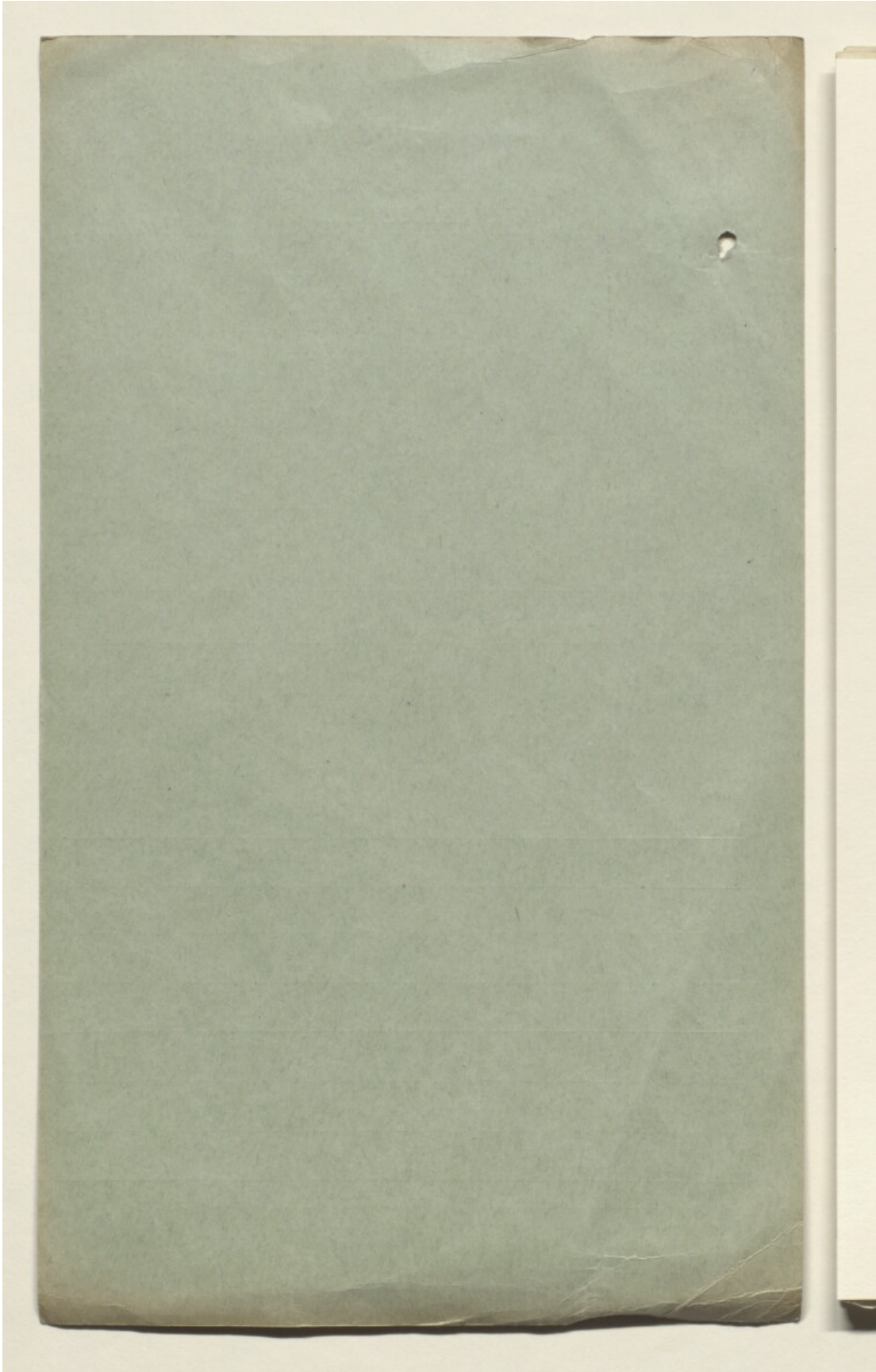
YEAR.	
1933	P. 2163. 2768. 1193
19	P.
19	P.
19	P.
19	P.
19	P.
19	P.
19	P.

Papers may be removed from or placed within this File only by the Political Registry.

1239 1000 10.22

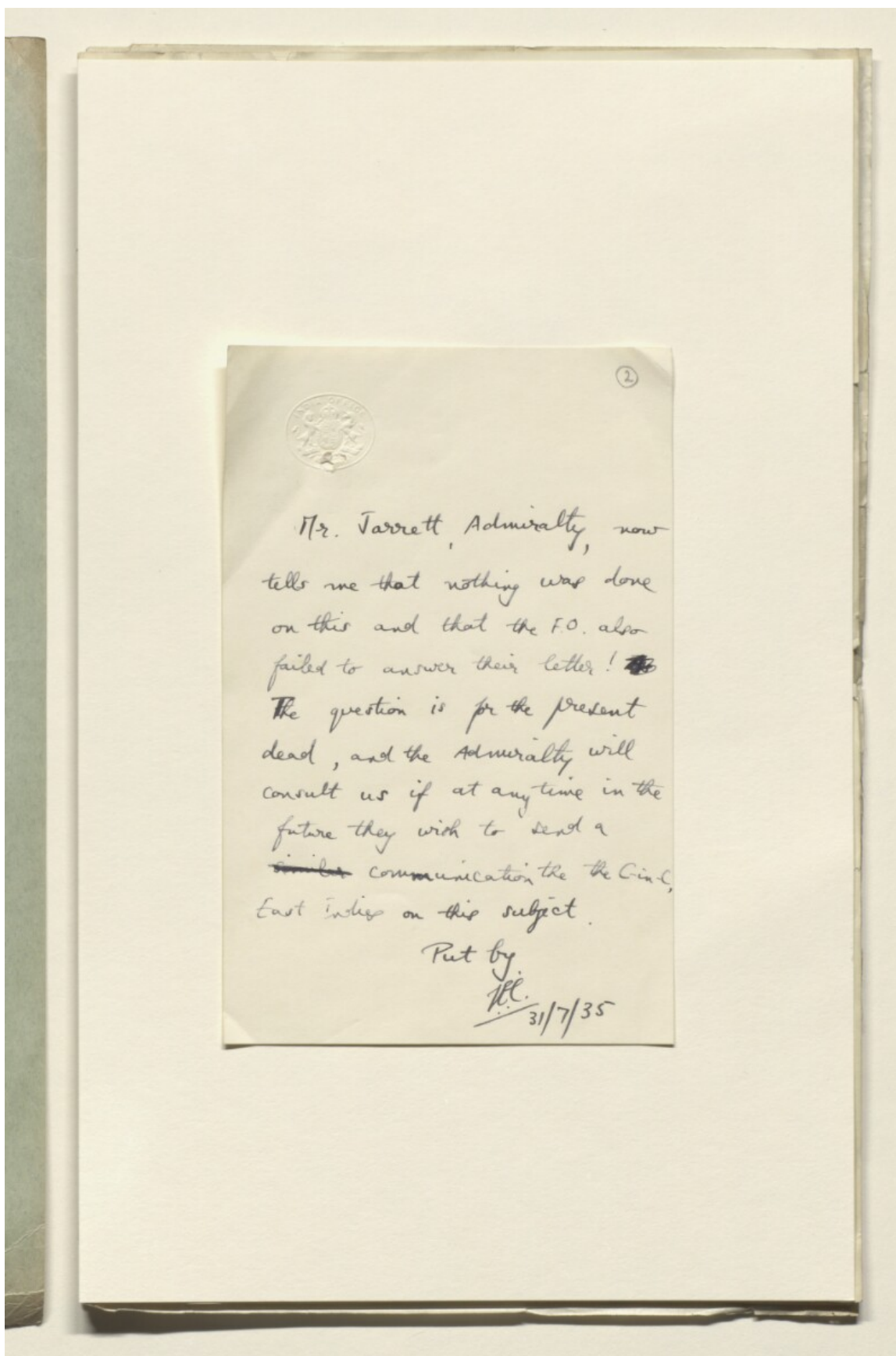


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [أمامي-داخلي] (٣٢/٢)



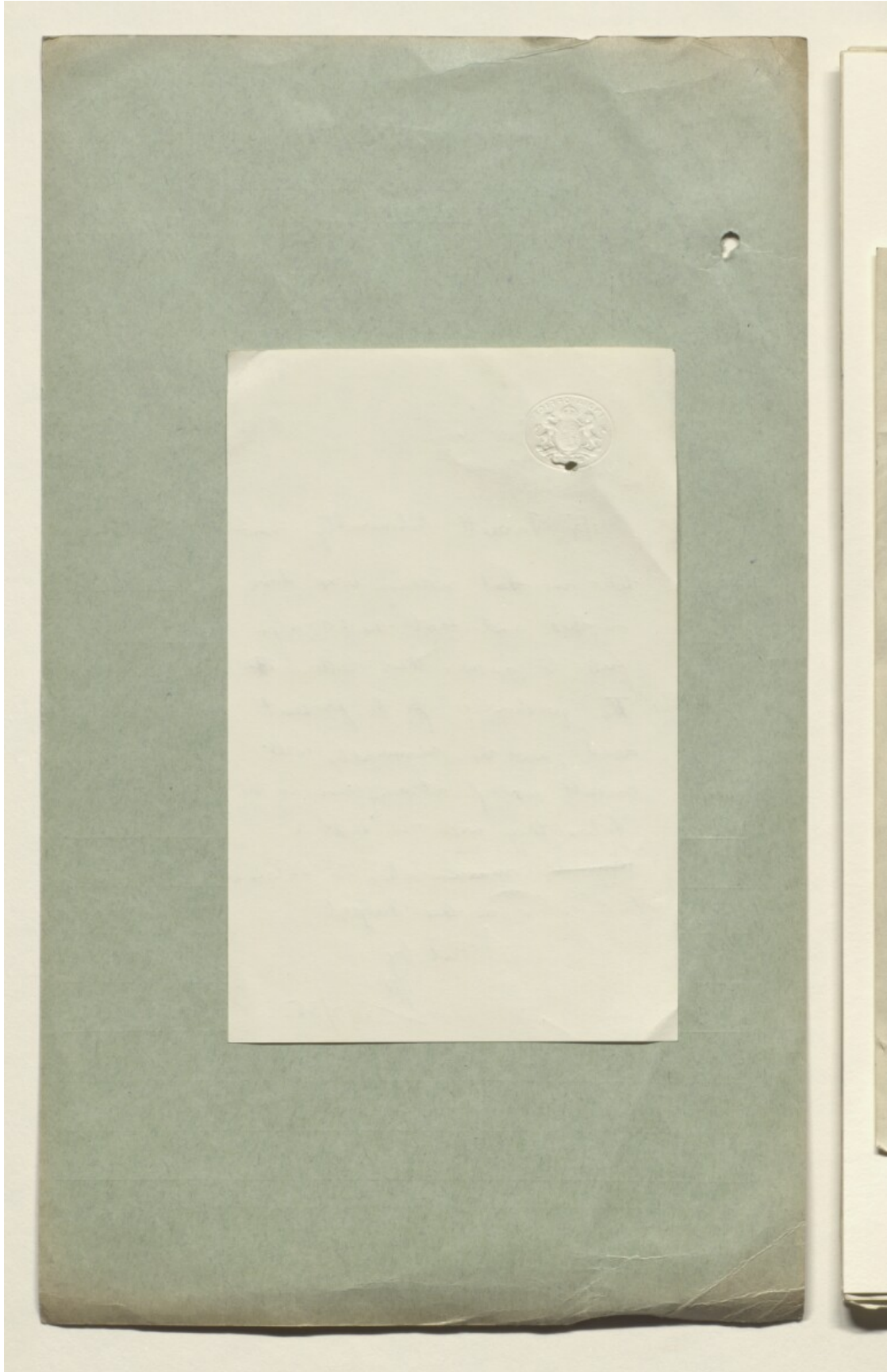


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٢و] (٣٢/٣)



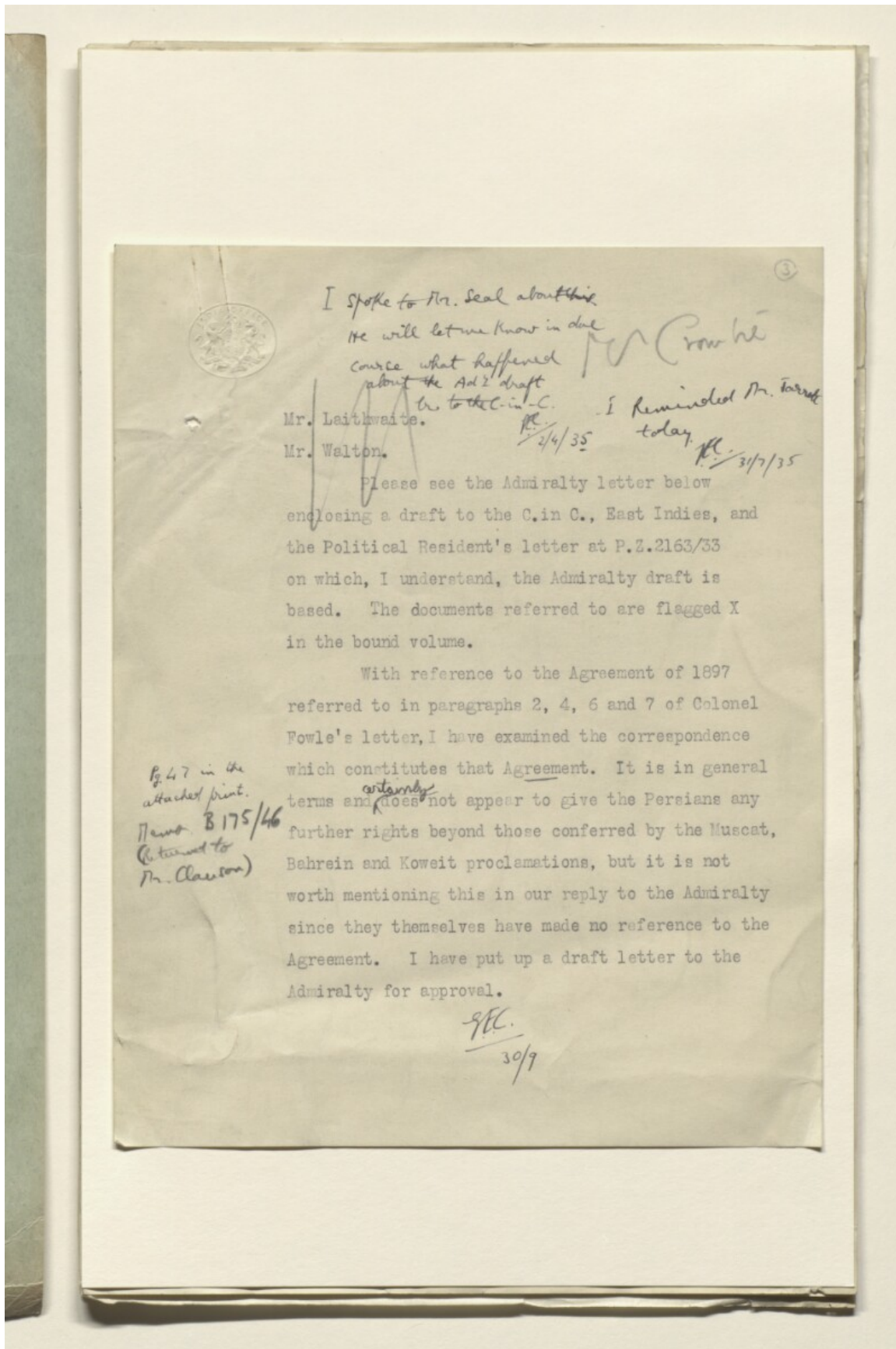


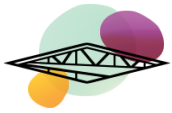
مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٢ ظ] (٣٢/٤)



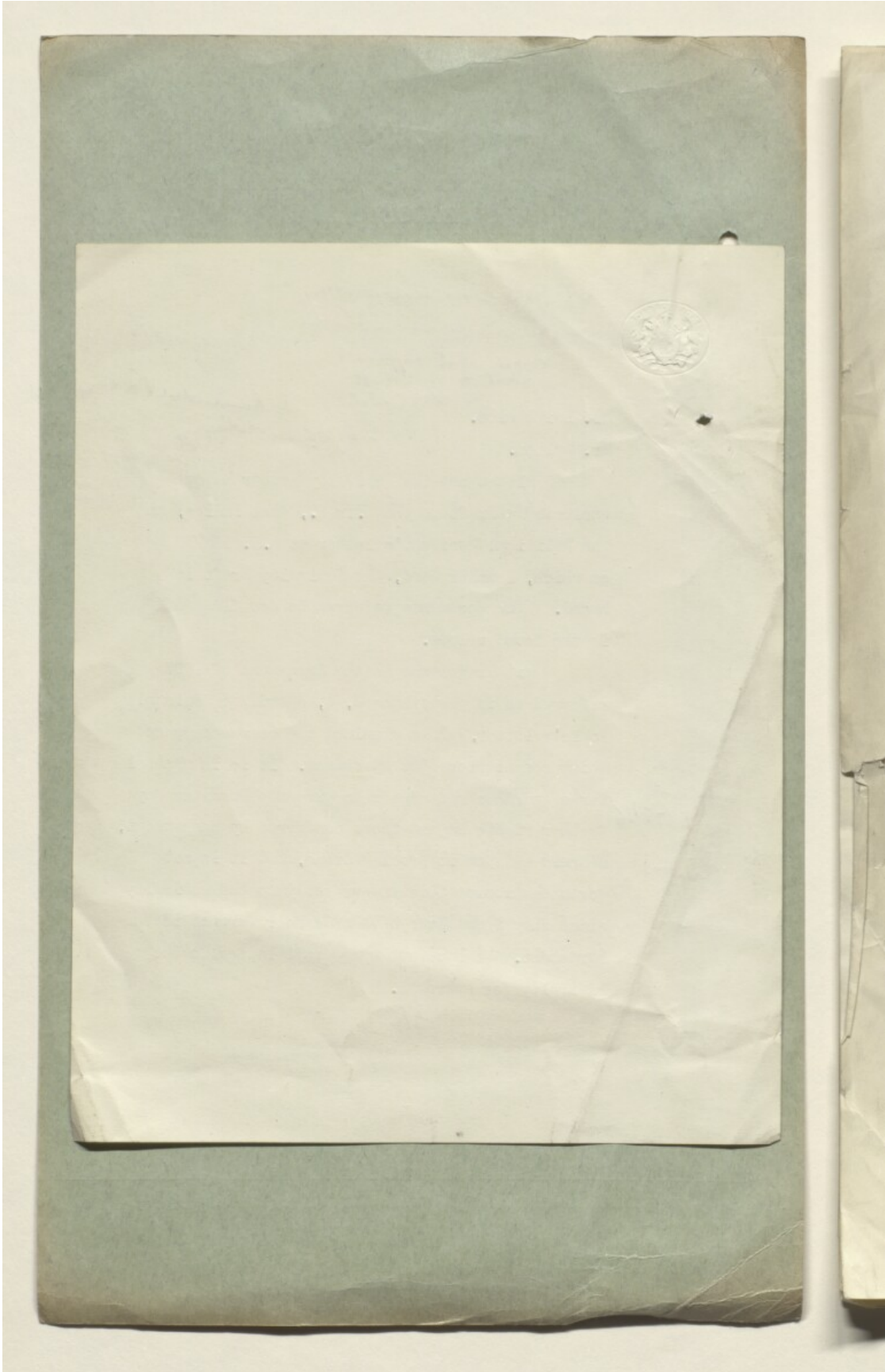


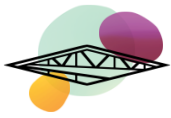
مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٣و] (٣٢/٥)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٣ظ] (٣٢/٦)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٤و] (٣٢/٧)

4

P.Z.6193/33

Draft Paper. Department.

DRAFT LETTER

The Secretary of the Admiralty.

Sir,

I am directed by the S.of S.for

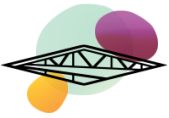
1. to refer to Admiralty letter No.M.02697/33 of 27th September 1933 transmitting a copy of a draft letter which the Lords Commissioners of the Admiralty propose to send to the C.in C., East Indies, on the subject of the rights of Persian Warships in connexion with the suppression of smuggling.

2. The S.of S. would suggest the addition of the words "In Persian territorial waters or" after the words "Muscati Dhows" in the first sentence of para. 3 of the draft, and of the words "in virtue of proclamations issued by the Rulers of these States in 1898 (Bahrein and Muscat) and 1900 (Koweit)" at the end of that sentence. Sir Samuel Hoare would also suggest that the second sentence of that paragraph should be omitted since the notification of the Sultan of Muscat in 1898 was issued to his own subjects and it appears to have been merely in explanation of the proclamation referred to above,

and/

1925 5000 6.33

Apr to F.O.

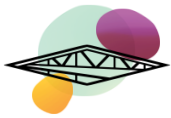


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٤/٣٢]

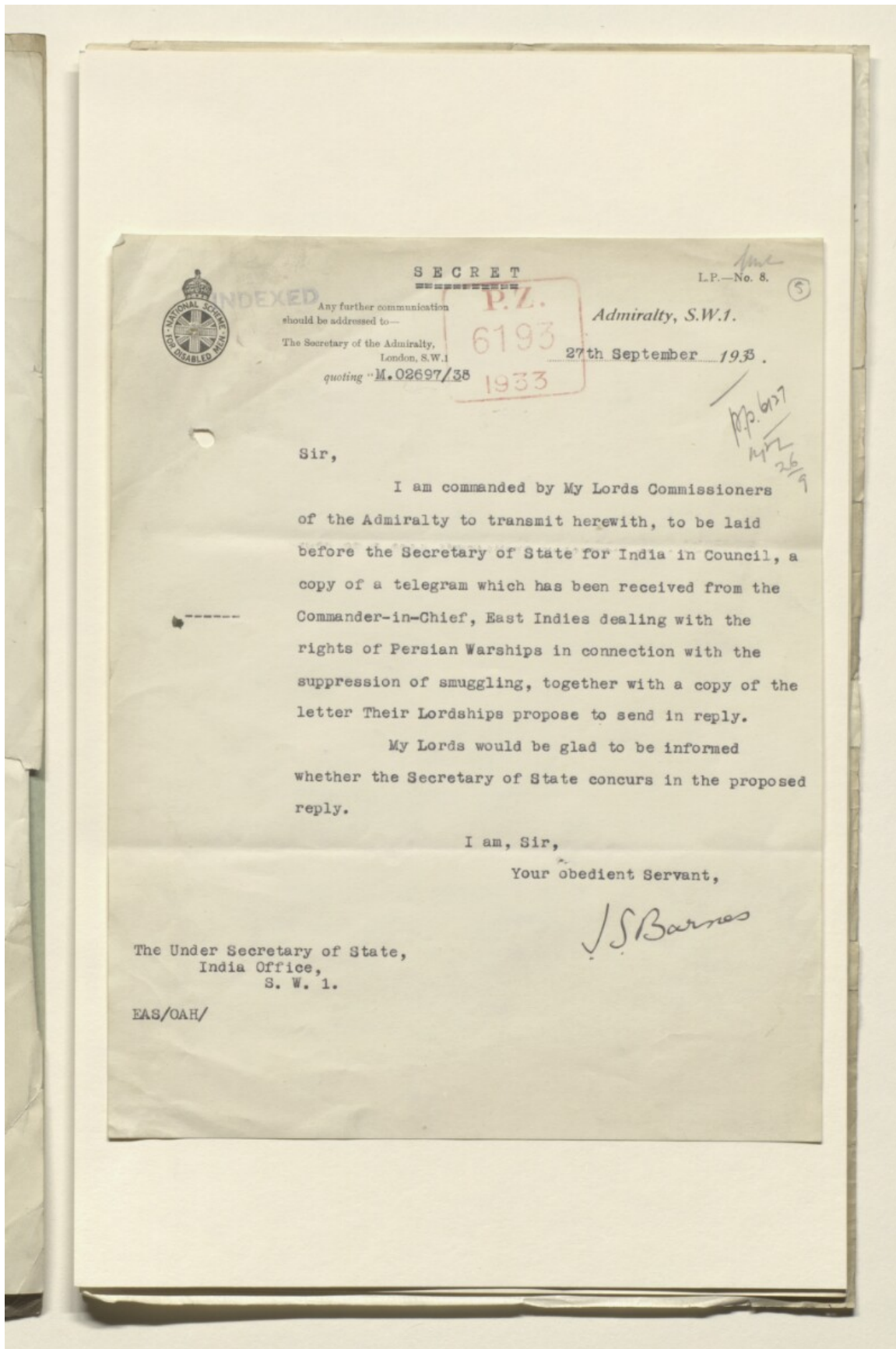
and that the last sentence of the same paragraph should be amended to read as follows:- "The Persians have almost certainly forgotten these rights and it is therefore doubtful whether it is worth while cancelling the proclamations upon which some of our own rights are also based".

3. A copy of this letter is being send to the F.O. to which Department it is ^{understood} suggested that a copy of the Admiralty letter under reference ^{was} ~~should also be sent~~.

It is understood that a letter similar to the Adm^{ty} ltr. under reference was also sent to the F.O. for concurrence in the enclosed draft and a copy of this letter is ^{accordingly} ~~being~~ sent to that department.

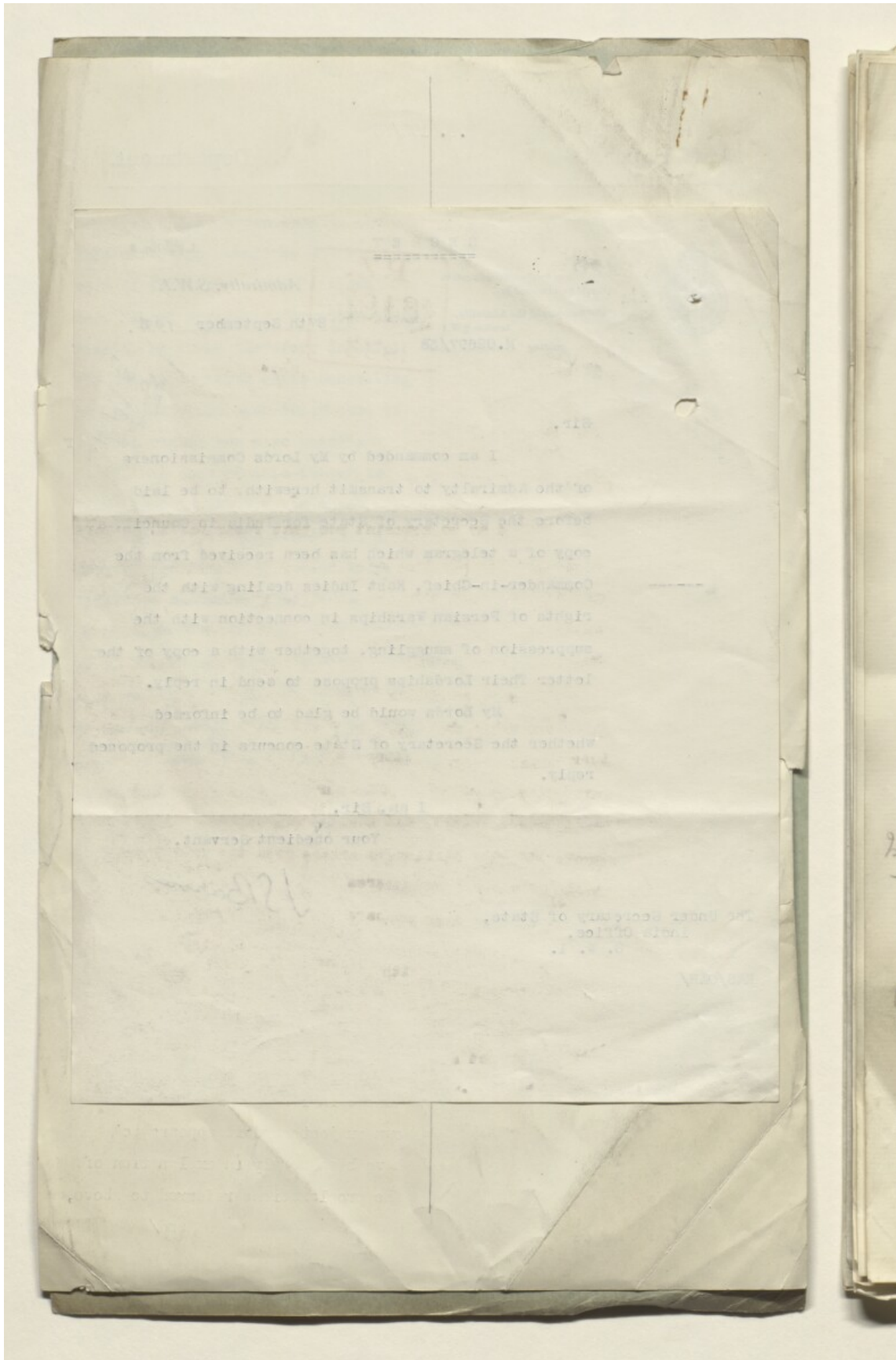


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكاه مسقط والبحرين والكويت" [٥٠] (٣٢/٩)



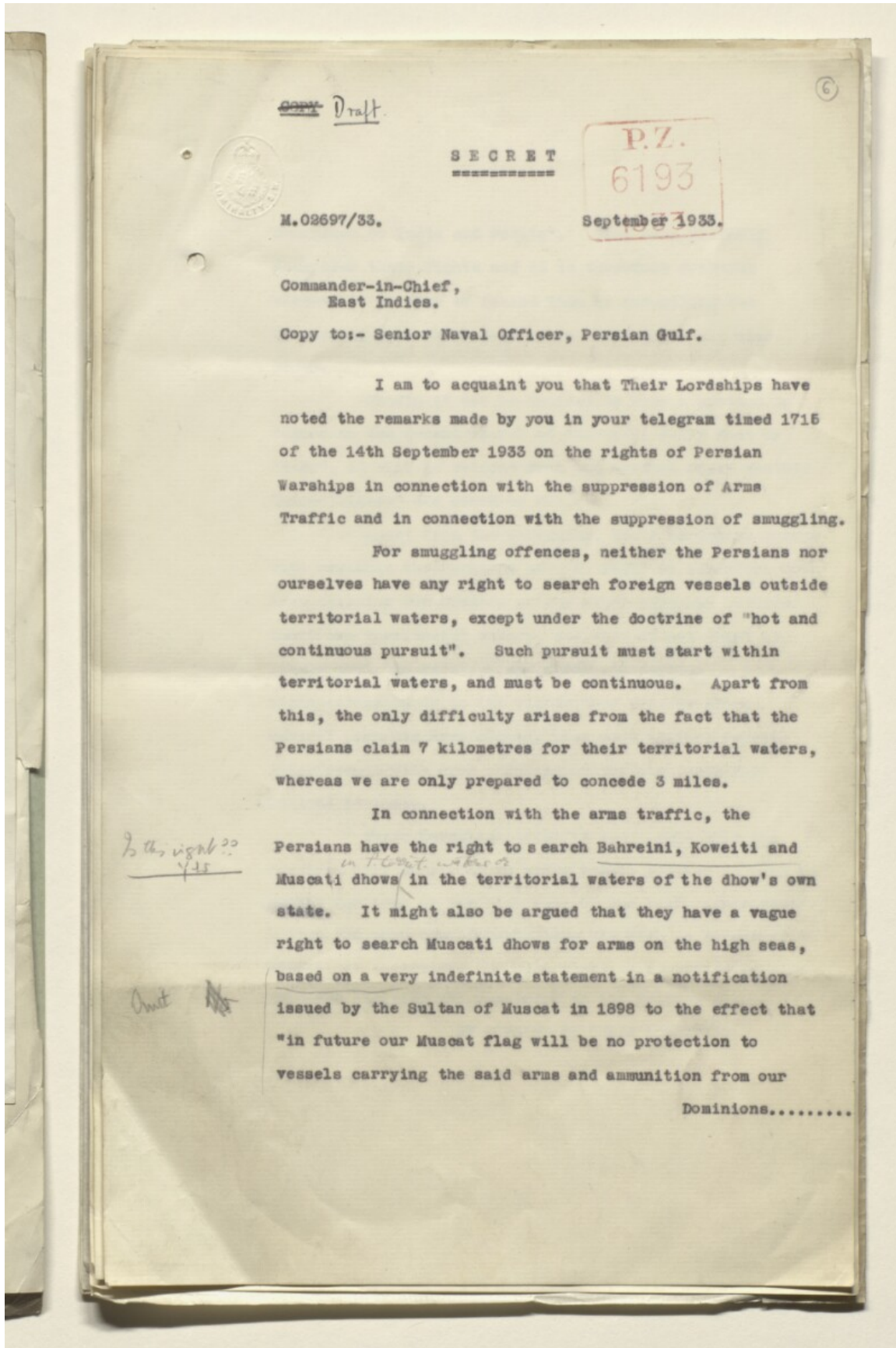


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٥٣] (٣٢/١٠)



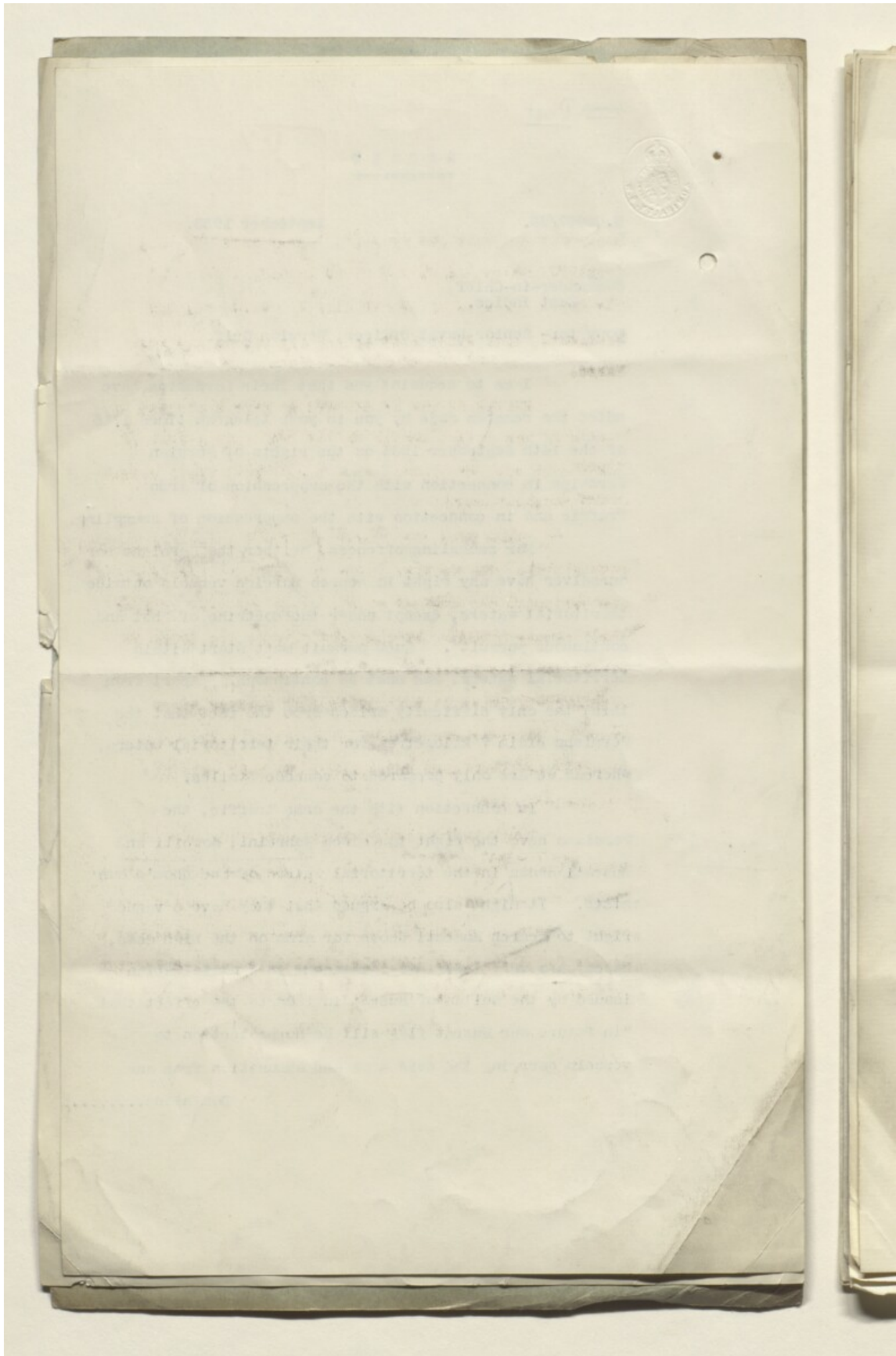


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٦و] (٣٢/١١)



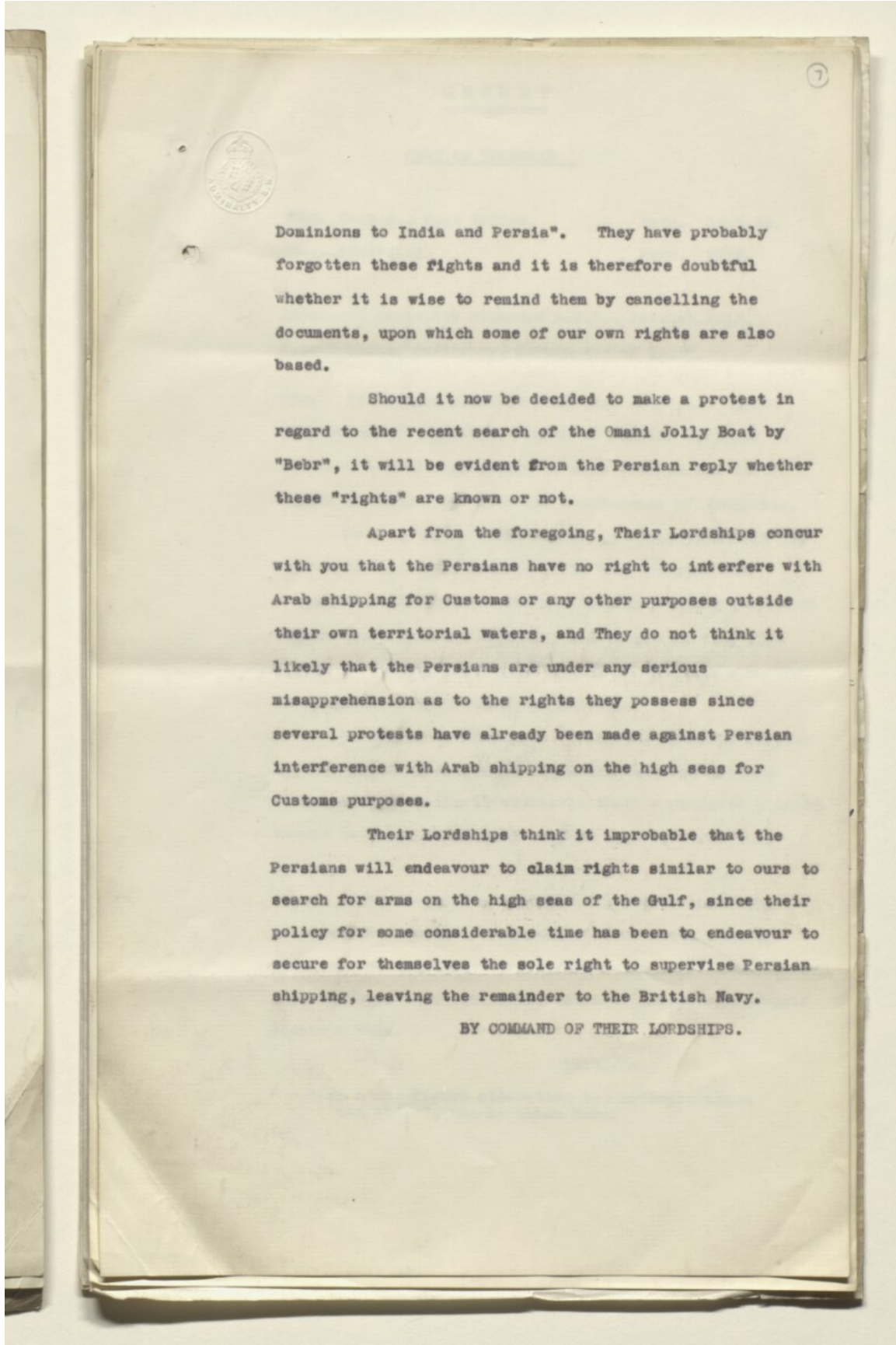


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٦٢/٣٢]





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٧و] (٣٢/١٣)



Dominions to India and Persia". They have probably forgotten these rights and it is therefore doubtful whether it is wise to remind them by cancelling the documents, upon which some of our own rights are also based.

Should it now be decided to make a protest in regard to the recent search of the Omani Jolly Boat by "Bebr", it will be evident from the Persian reply whether these "rights" are known or not.

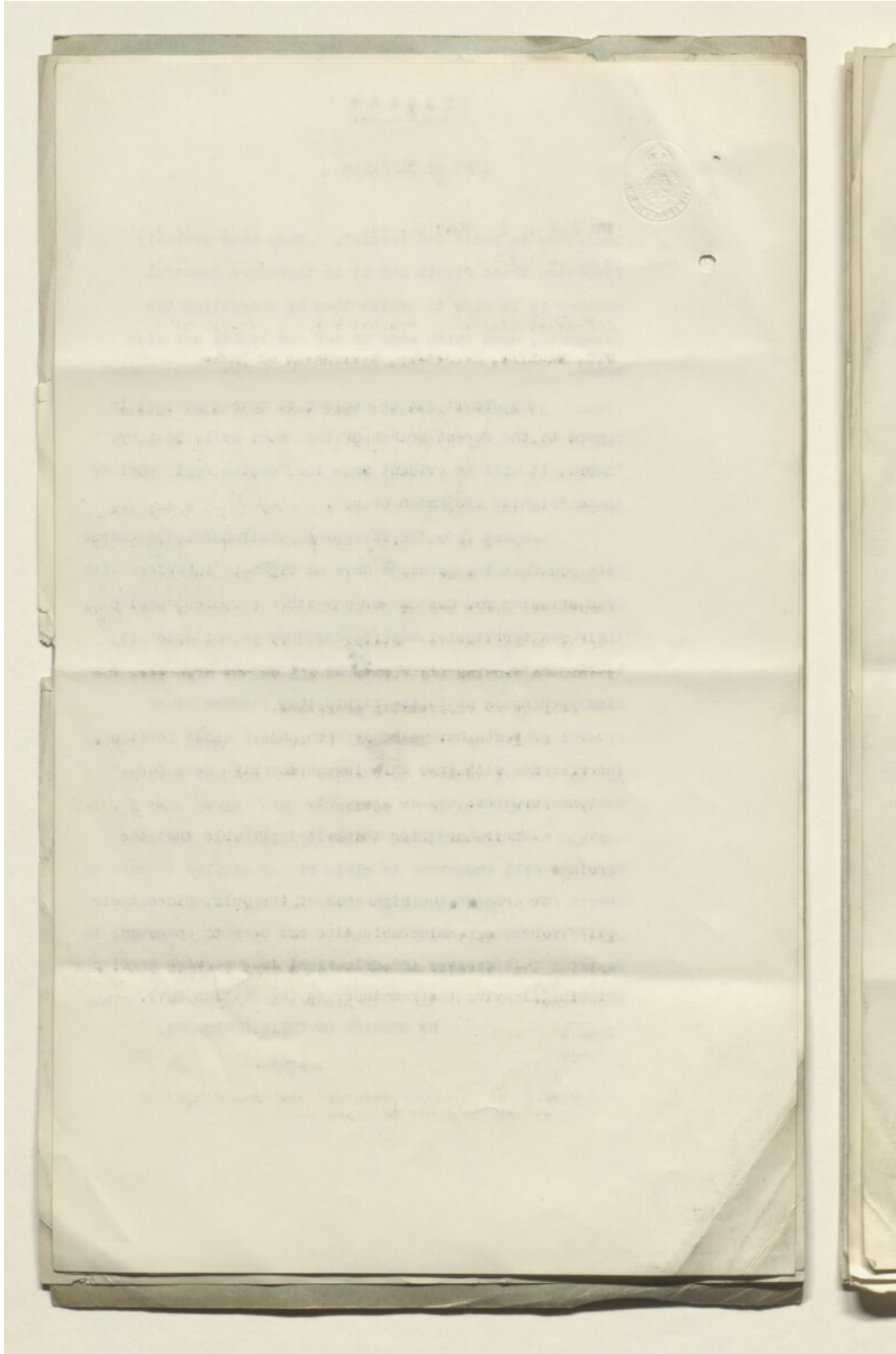
Apart from the foregoing, Their Lordships concur with you that the Persians have no right to interfere with Arab shipping for Customs or any other purposes outside their own territorial waters, and They do not think it likely that the Persians are under any serious misapprehension as to the rights they possess since several protests have already been made against Persian interference with Arab shipping on the high seas for Customs purposes.

Their Lordships think it improbable that the Persians will endeavour to claim rights similar to ours to search for arms on the high seas of the Gulf, since their policy for some considerable time has been to endeavour to secure for themselves the sole right to supervise Persian shipping, leaving the remainder to the British Navy.

BY COMMAND OF THEIR LORDSHIPS.

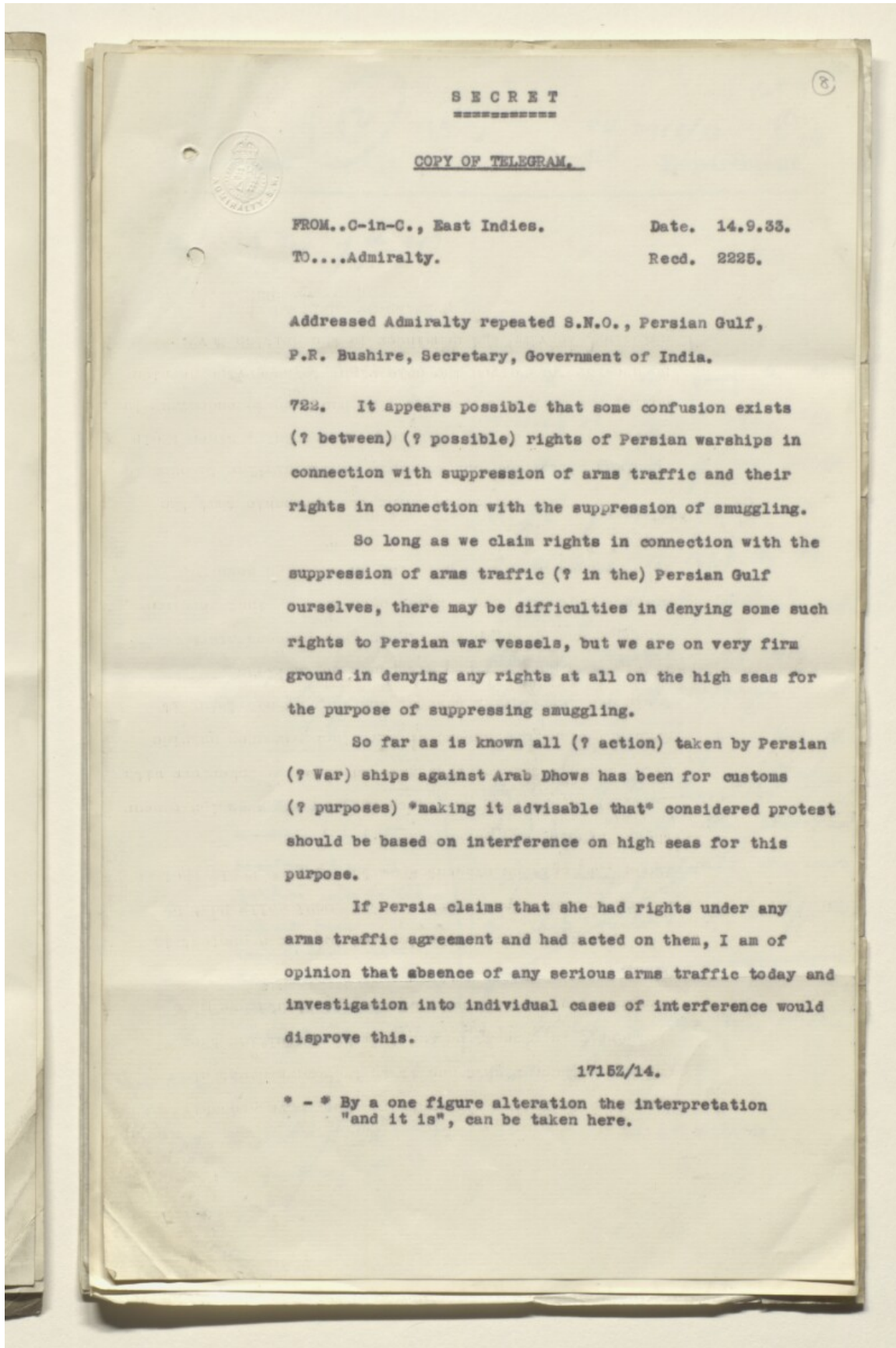


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٧ظ] (٣٢/١٤)



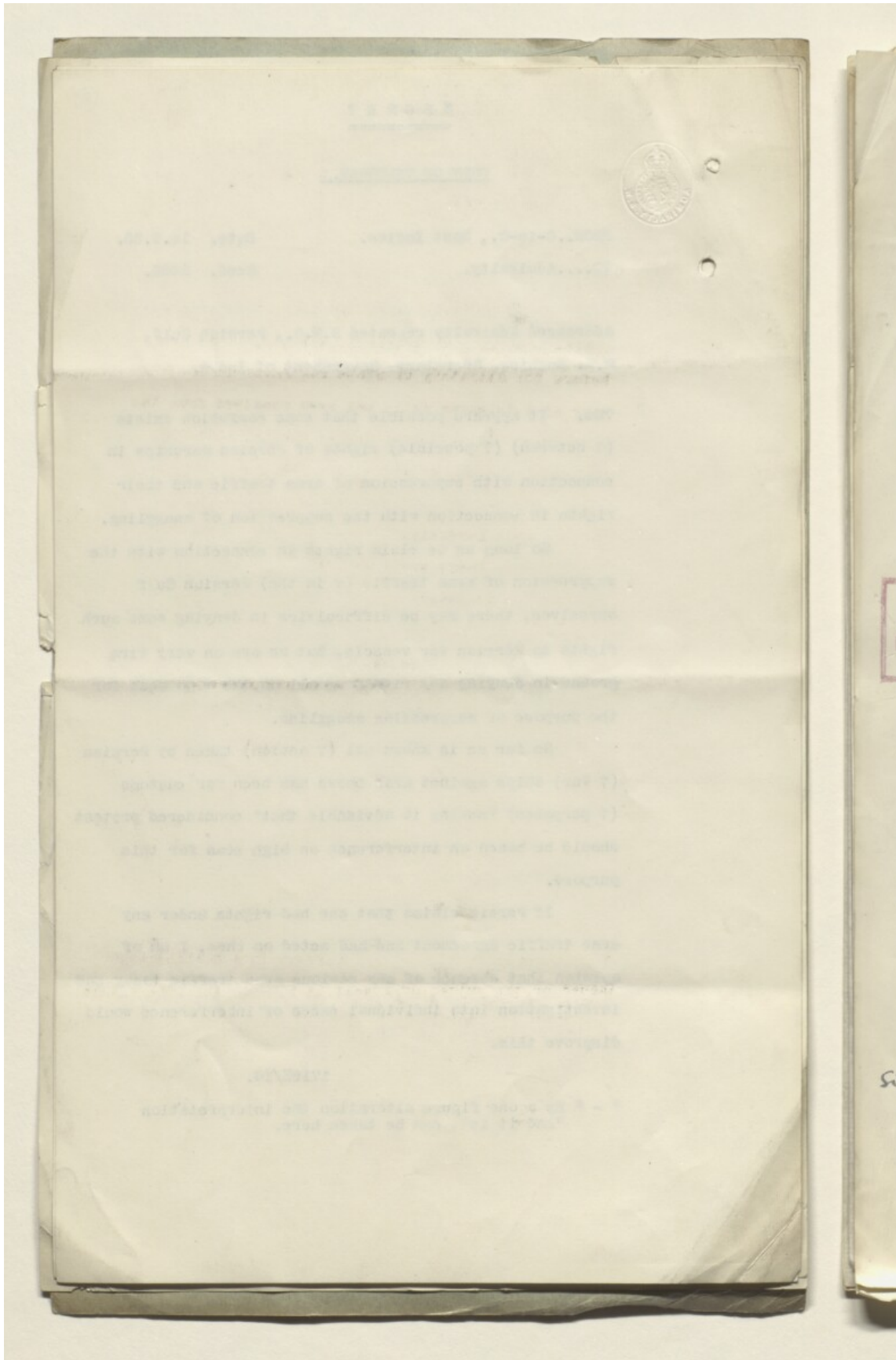


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٨و] (٣٢/١٥)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٨ظ] (٣٢/١٦)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٩٠] (٣٢/١٧)

12 107

P. 2. 2768/33
Pol. Department.

Put by
Mc
8/6

Draft Paper.

The Sec. of the Ad. S.

8 JUN 1933

Sir,

With ref. to your ltr. No. M. 01163/33 of 11th May 1933 on the subject of the arms traffic proclamations and notifications of 1898 by the rulers of Muscat, Bahrain and Hassat Koweit, I am directed by the S/S for I. to state for the information of the L.C. of the A. that ~~their~~ Lordships will be consulted before any proposals are made to these rulers to modify the ~~proclamations~~ in question.

2. A copy of this ltr. is being sent to the F.O.

(Sd.) J. C. WALTON.

ENCLOSURE IN WEEKLY LETTER
NO. 23 8 JUN. 1933
FROM SECRETARY, POLITICAL AND
SECRET DEPT. INDIA OFFICE

COPY SENT TO Bushire
- - - F.O. 1/6/33

no action to modification of the proclamations in question will be taken without prior consultation with their Lordships & with the other interested departments of H. H. G.

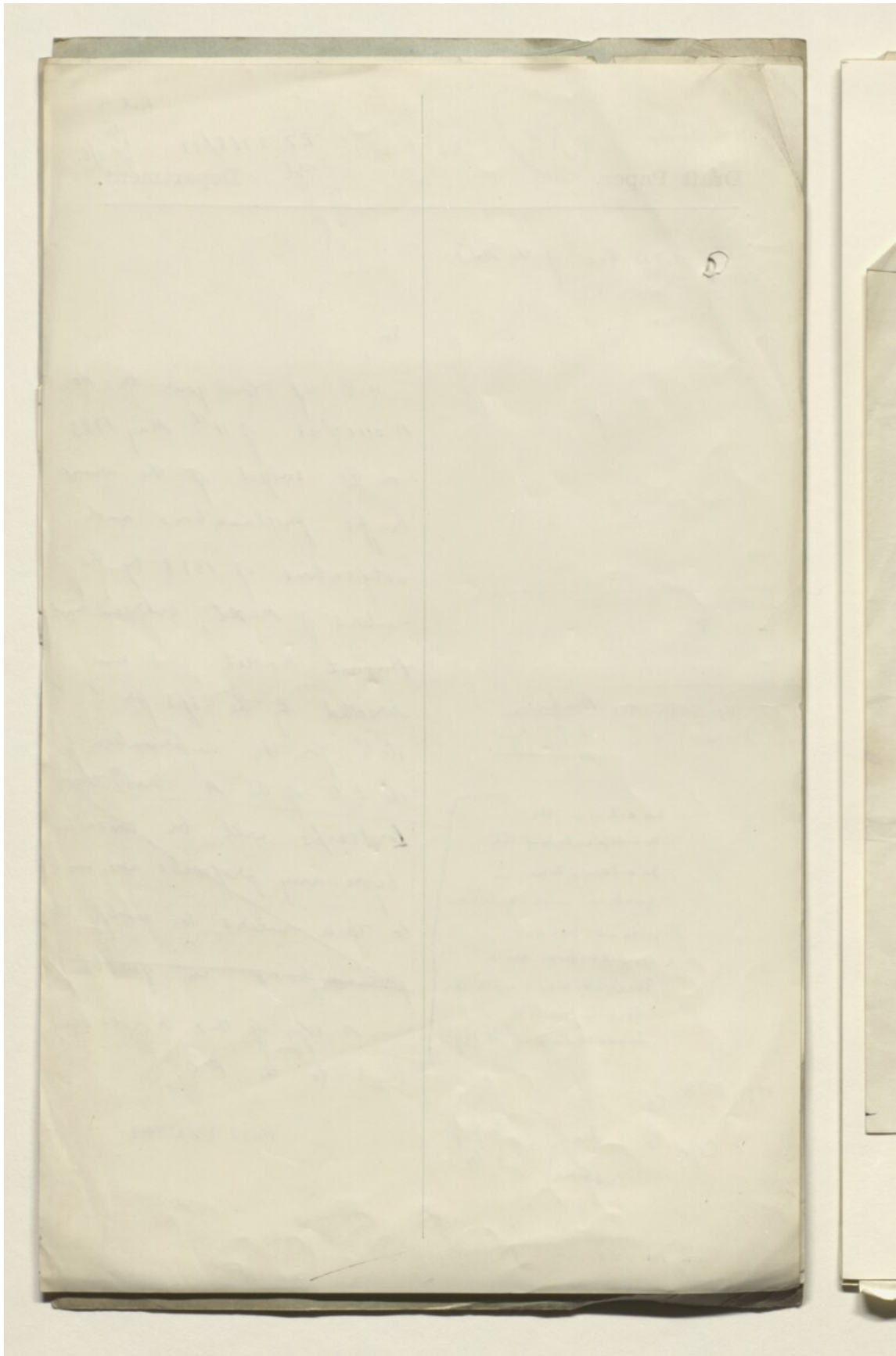
Sign N.W. 3/6

Copy to India (with copy of Bushire) Ad. ltr.

1401 5000 11.32

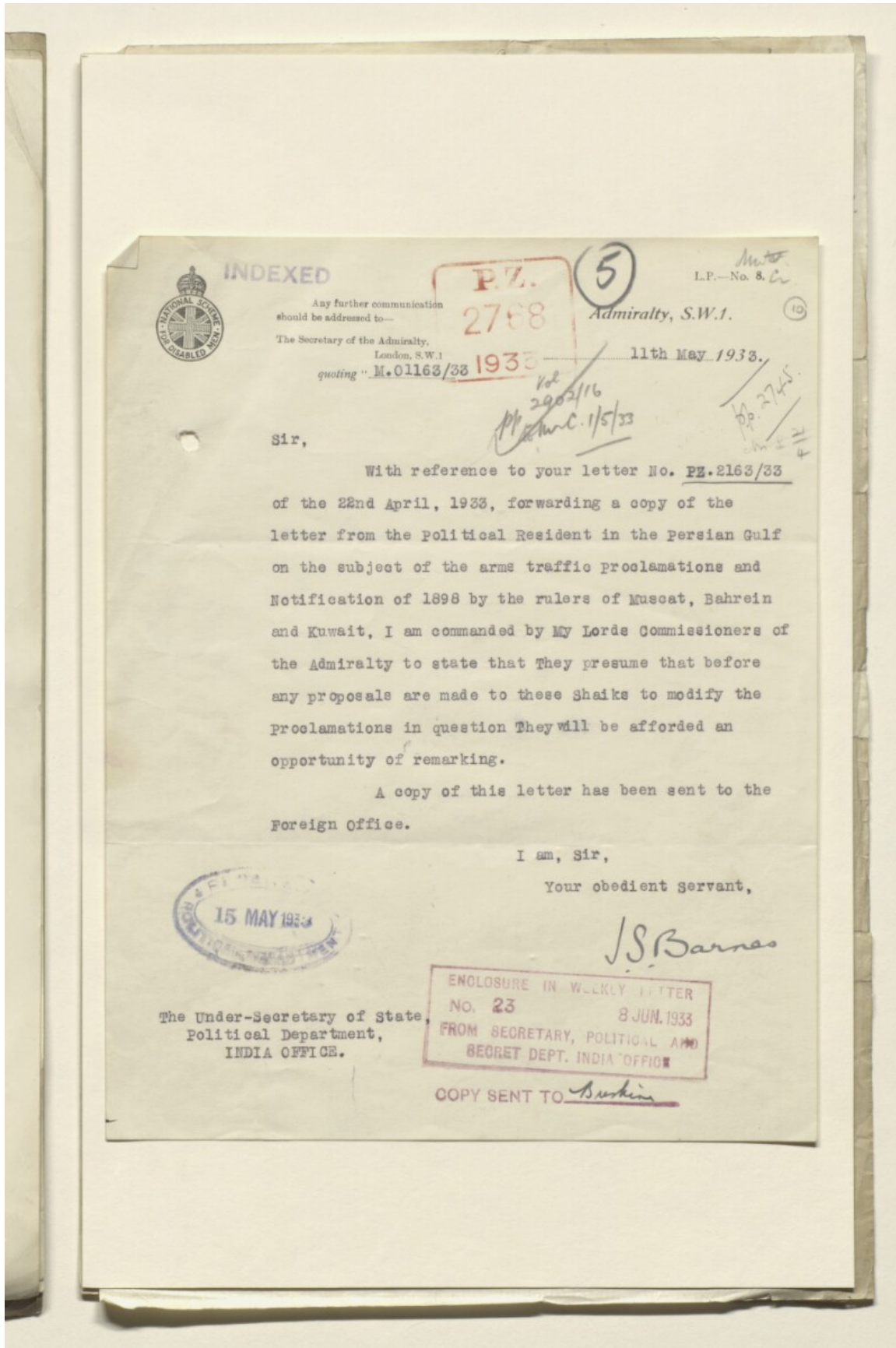


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٩ظ] (٣٢/١٨)



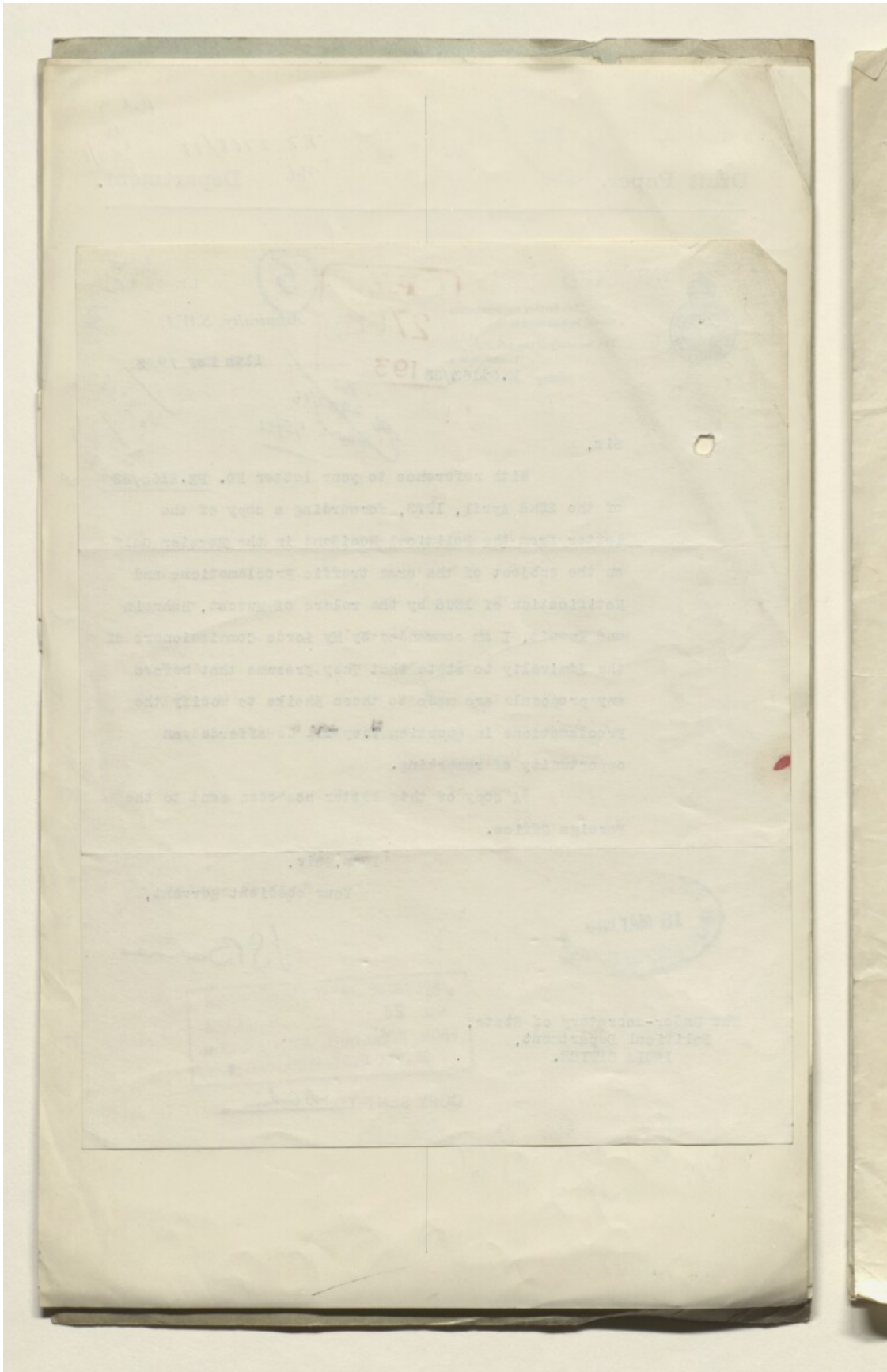


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكاه مسقط والبحرين والكويت" [١٠] [٣٢/١٩]





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١٠ ظ] (٣٢/٢٠)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١١و] (٣٢/٢١)

INDEXED

CONFIDENTIAL.

No. 342-S/ B 13 or 1933.

P.Z.
2163
1933

The Hon'ble the Political Resident in the Persian Gulf presents his compliments to

His Majesty's Secretary of State for India, London.
His Majesty's Minister, Tehran. ..
The Senior Naval Officer, Persian Gulf Division. ..

No. 342-S.
No. B 13.
No. 342-S.

and has the honour to transmit to him a copy of the undermentioned document

British Residency
and Consulate-General,
BUSHIRE.

Dated... 6th April 1933...

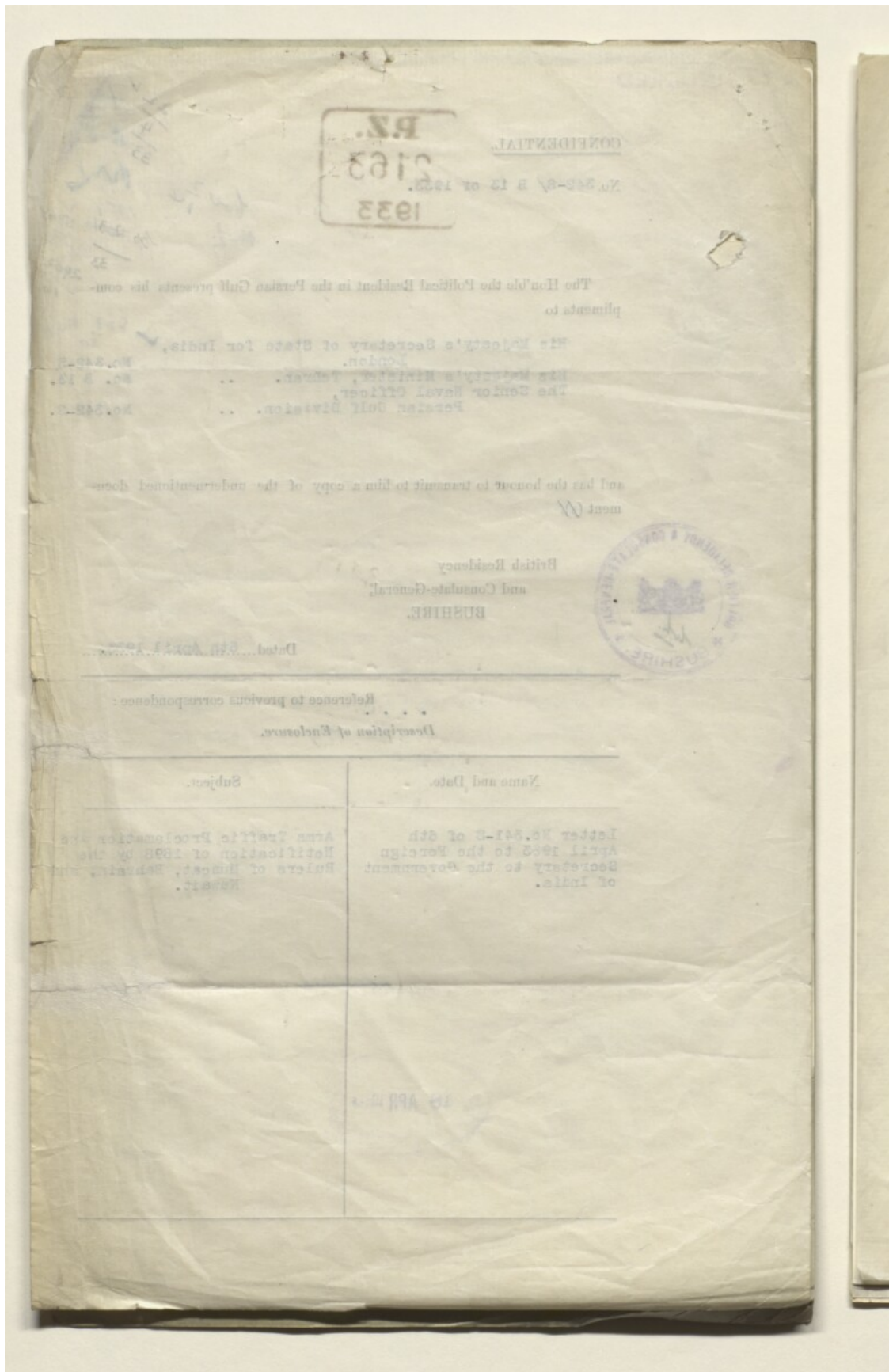
Reference to previous correspondence :
.....
Description of Enclosure.

Name and Date.	Subject.
Letter No. 341-S of 6th April 1933 to the Foreign Secretary to the Government of India.	Arms Traffic Proclamation and Notification of 1898 by the Rulers of Muscat, Bahrain, and Kuwait.

18 APR 1933

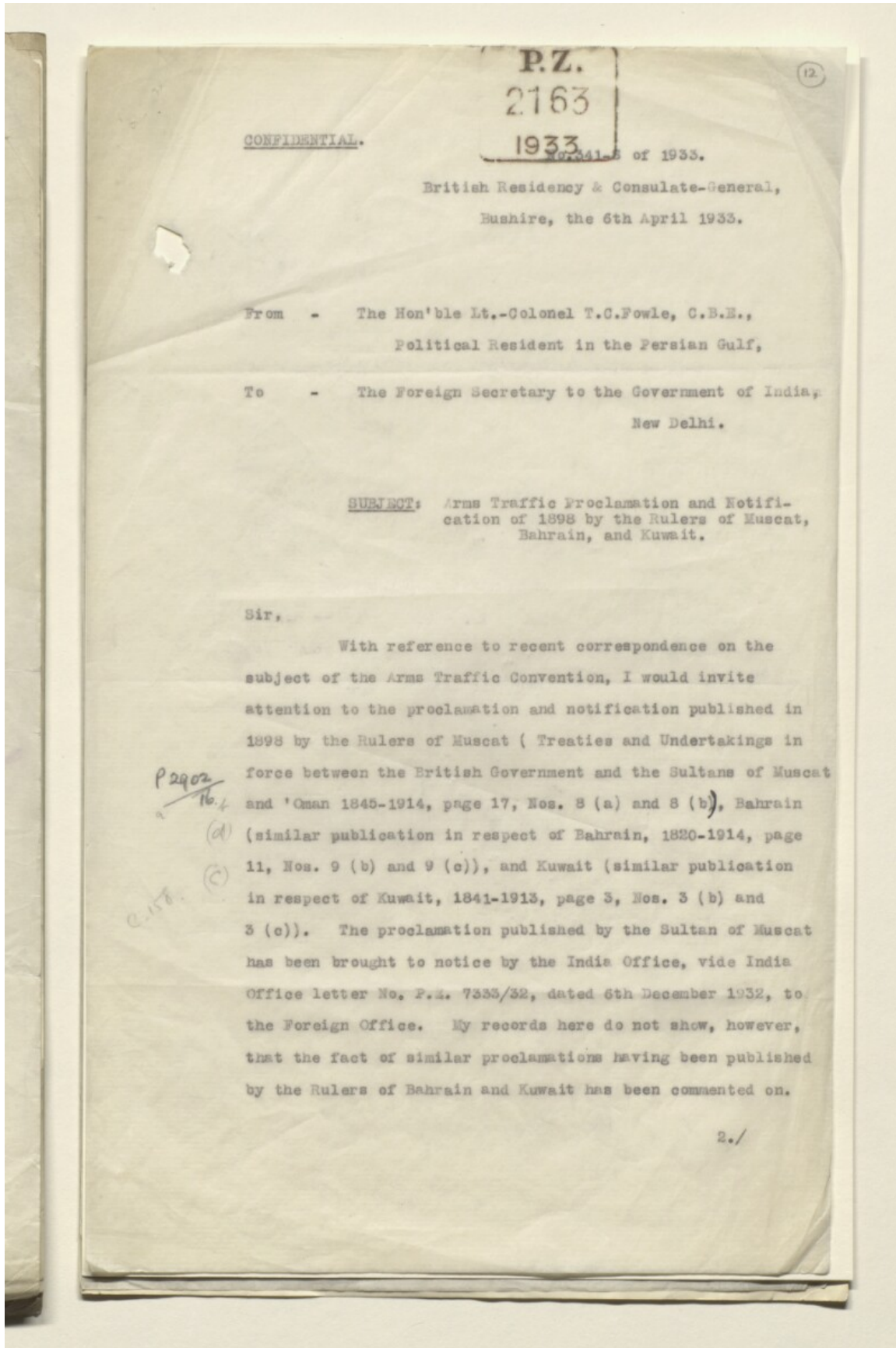


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١١ ظ] (٣٢/٢٢)



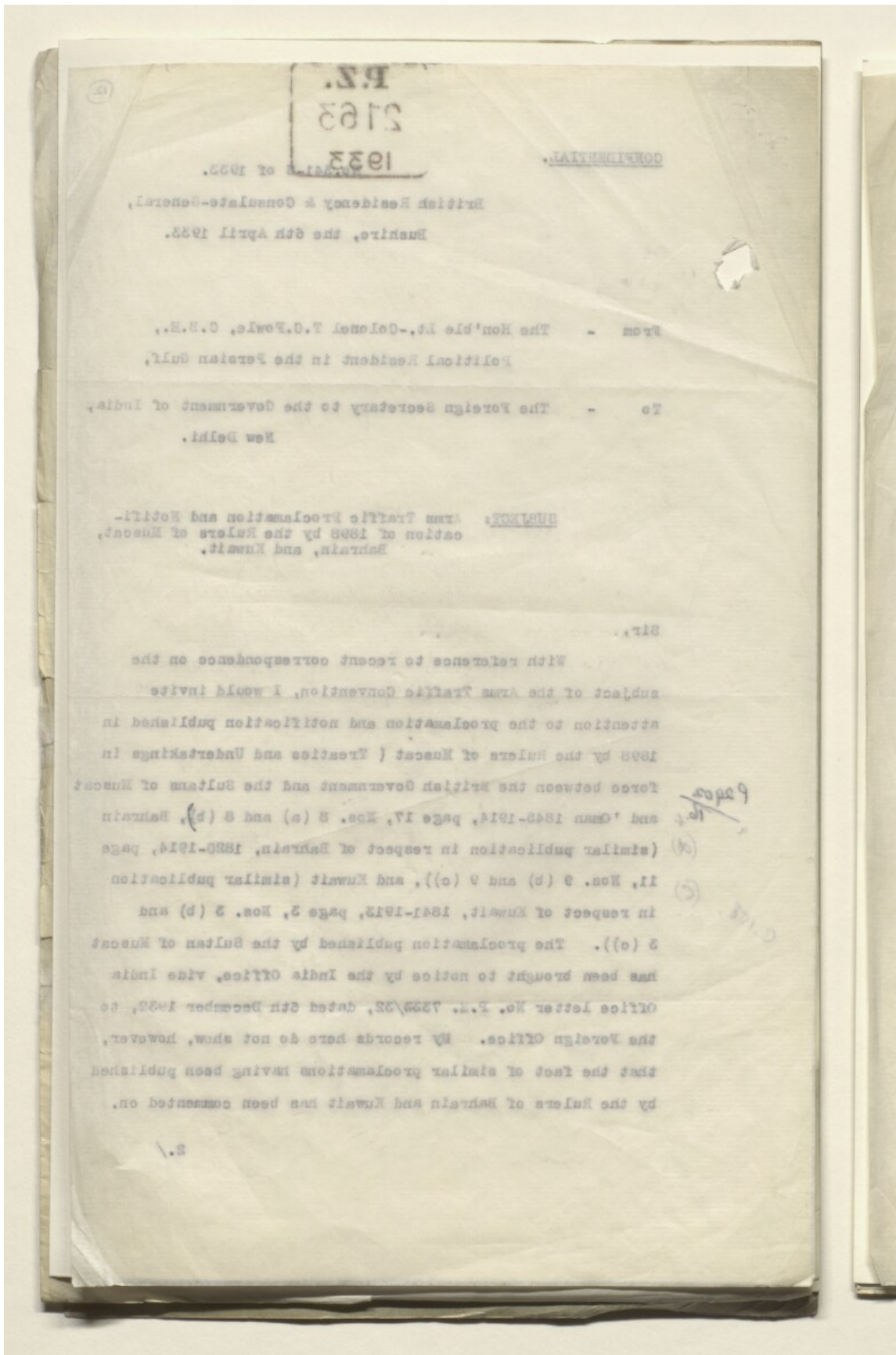


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١٢ و] (٣٢/٢٣)



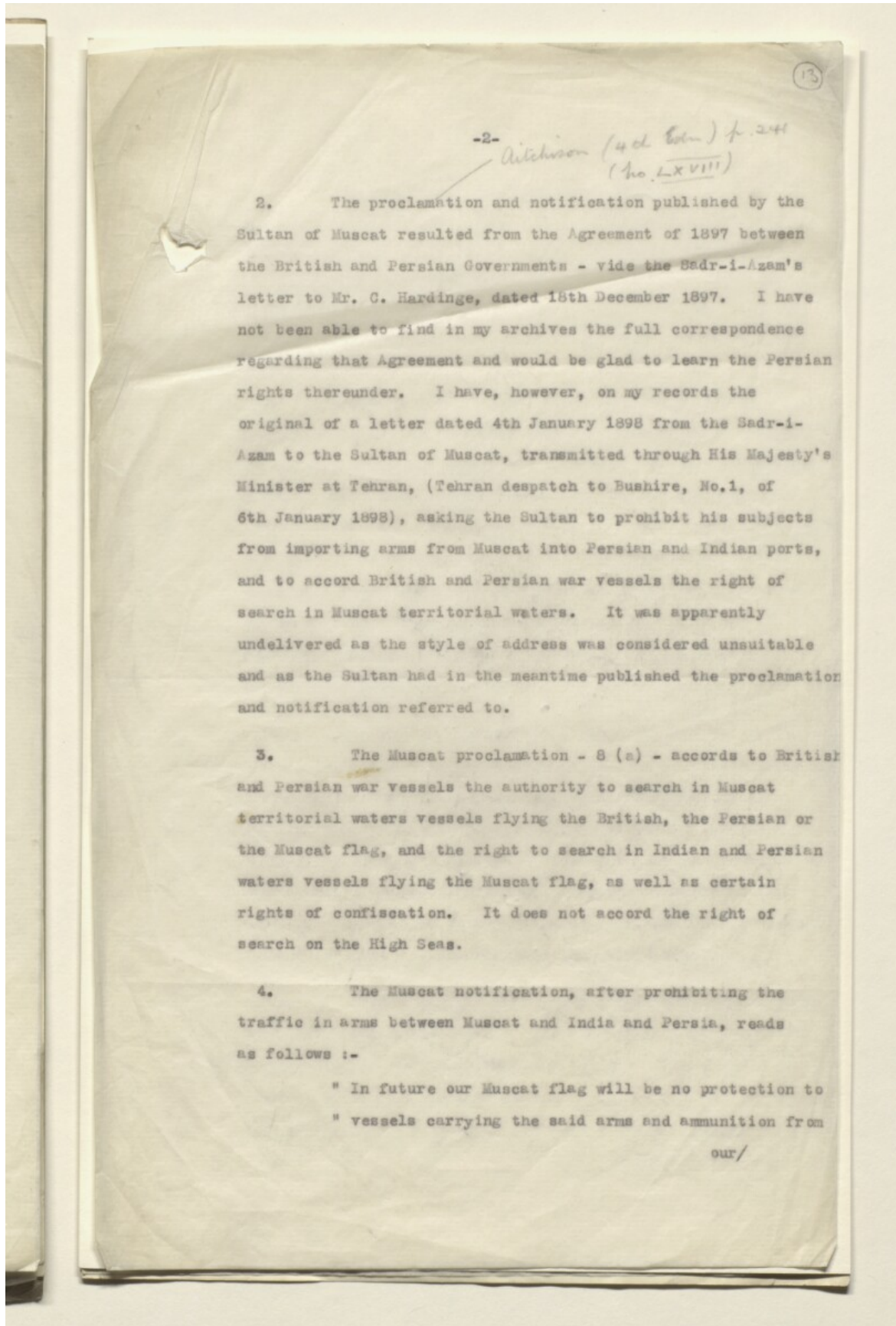


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكاه مسقط والبحرين والكويت" [٢١ ظ] (٣٢/٢٤)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١٣و] (٣٢/٢٥)



2. The proclamation and notification published by the Sultan of Muscat resulted from the Agreement of 1897 between the British and Persian Governments - vide the Sadr-i-Azam's letter to Mr. C. Hardinge, dated 18th December 1897. I have not been able to find in my archives the full correspondence regarding that Agreement and would be glad to learn the Persian rights thereunder. I have, however, on my records the original of a letter dated 4th January 1898 from the Sadr-i-Azam to the Sultan of Muscat, transmitted through His Majesty's Minister at Tehran, (Tehran despatch to Bushire, No.1, of 6th January 1898), asking the Sultan to prohibit his subjects from importing arms from Muscat into Persian and Indian ports, and to accord British and Persian war vessels the right of search in Muscat territorial waters. It was apparently undelivered as the style of address was considered unsuitable and as the Sultan had in the meantime published the proclamation and notification referred to.

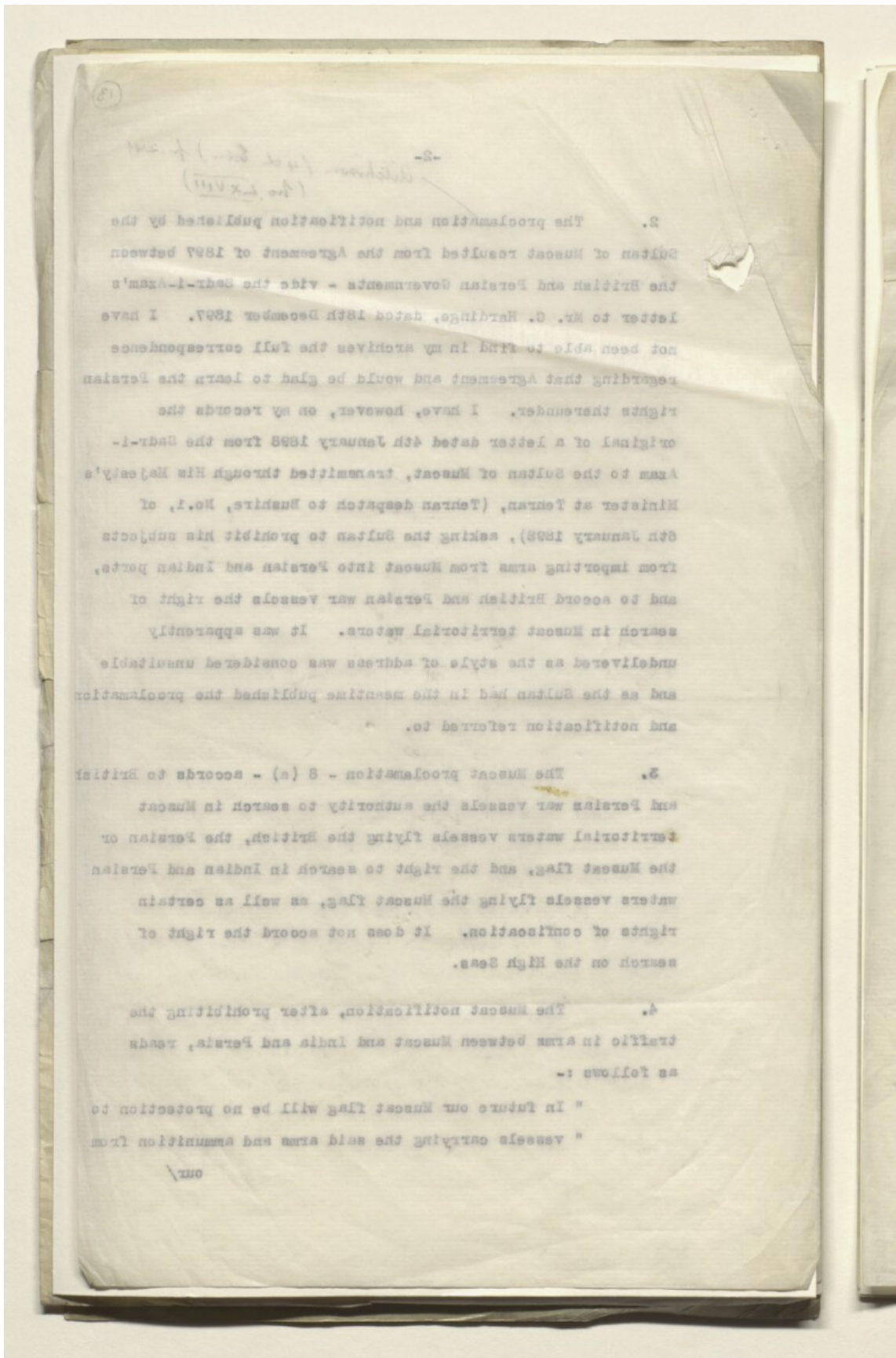
3. The Muscat proclamation - 8 (a) - accords to British and Persian war vessels the authority to search in Muscat territorial waters vessels flying the British, the Persian or the Muscat flag, and the right to search in Indian and Persian waters vessels flying the Muscat flag, as well as certain rights of confiscation. It does not accord the right of search on the High Seas.

4. The Muscat notification, after prohibiting the traffic in arms between Muscat and India and Persia, reads as follows :-

" In future our Muscat flag will be no protection to
" vessels carrying the said arms and ammunition from
our/

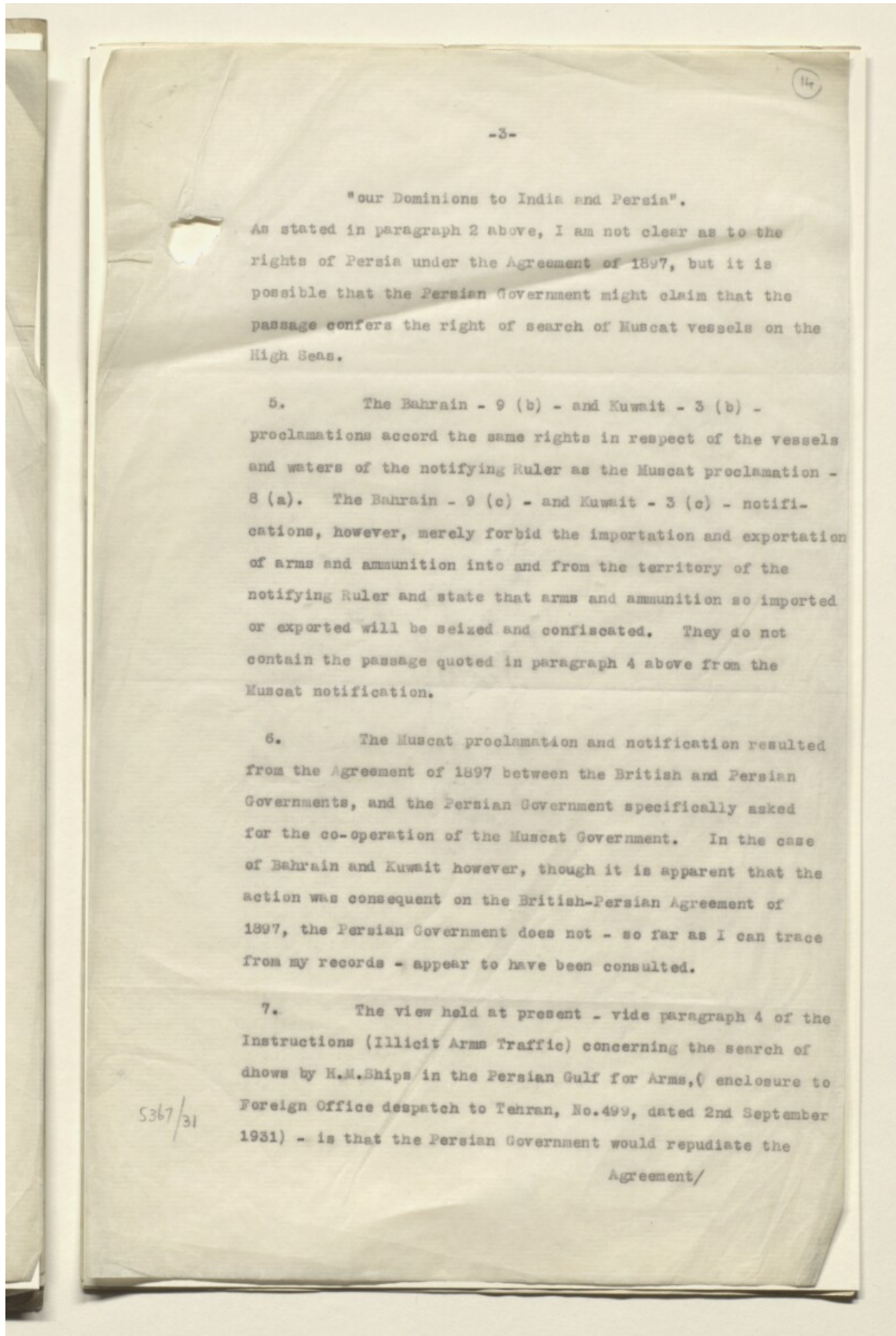


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكاه مسقط والبحرين والكويت" [٣١ ظ] [٣٢/٢٦]





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [٤١و] (٣٢/٢٧)



-3-

"our Dominions to India and Persia".

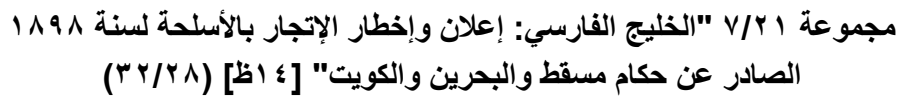
As stated in paragraph 2 above, I am not clear as to the rights of Persia under the Agreement of 1897, but it is possible that the Persian Government might claim that the passage confers the right of search of Muscat vessels on the High Seas.

5. The Bahrain - 9 (b) - and Kuwait - 3 (b) - proclamations accord the same rights in respect of the vessels and waters of the notifying Ruler as the Muscat proclamation - 8 (a). The Bahrain - 9 (c) - and Kuwait - 3 (c) - notifications, however, merely forbid the importation and exportation of arms and ammunition into and from the territory of the notifying Ruler and state that arms and ammunition so imported or exported will be seized and confiscated. They do not contain the passage quoted in paragraph 4 above from the Muscat notification.

6. The Muscat proclamation and notification resulted from the Agreement of 1897 between the British and Persian Governments, and the Persian Government specifically asked for the co-operation of the Muscat Government. In the case of Bahrain and Kuwait however, though it is apparent that the action was consequent on the British-Persian Agreement of 1897, the Persian Government does not - so far as I can trace from my records - appear to have been consulted.

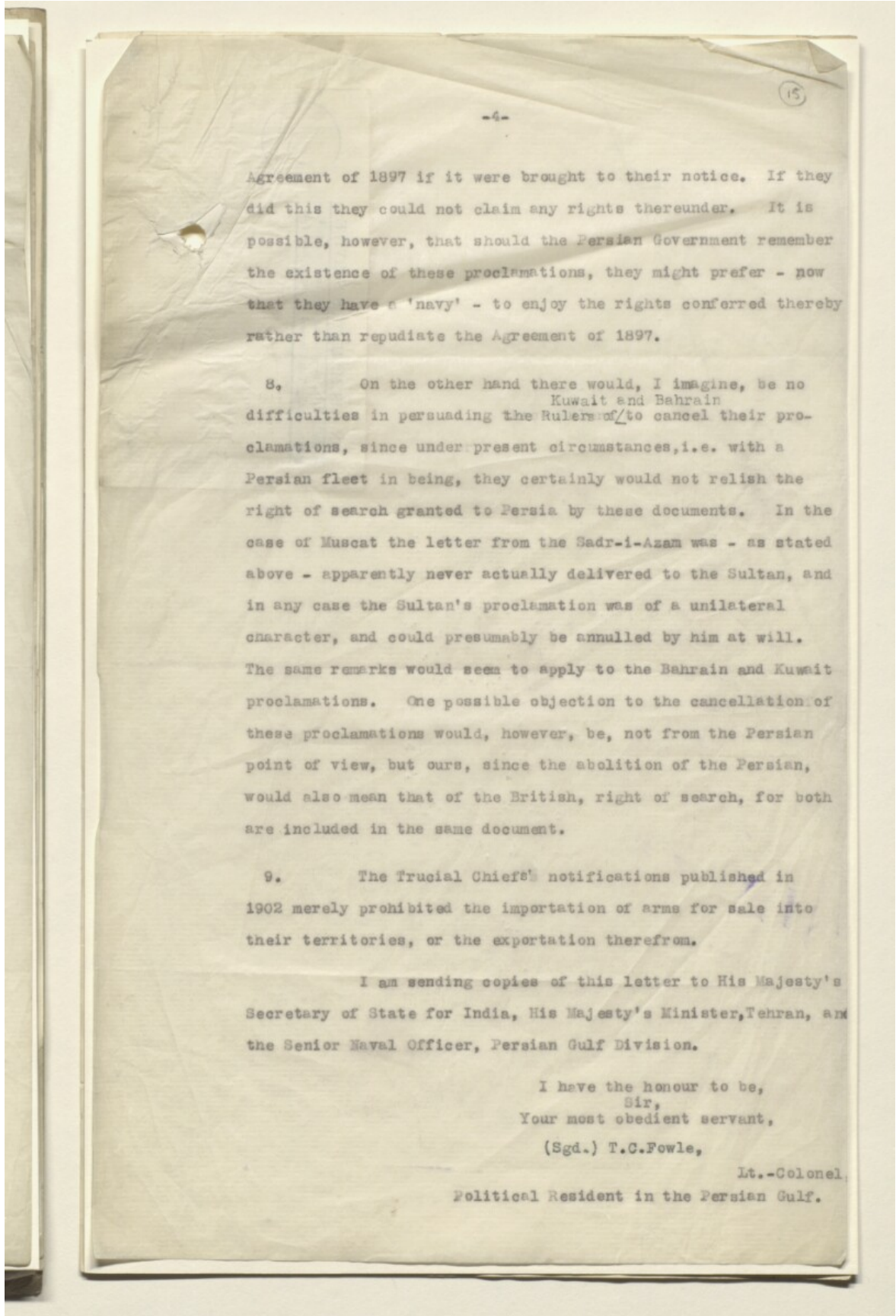
7. The view held at present - vide paragraph 4 of the Instructions (Illicit Arms Traffic) concerning the search of dhows by H.M. Ships in the Persian Gulf for Arms, (enclosure to Foreign Office despatch to Tehran, No.499, dated 2nd September 1931) - is that the Persian Government would repudiate the Agreement/

5367/31



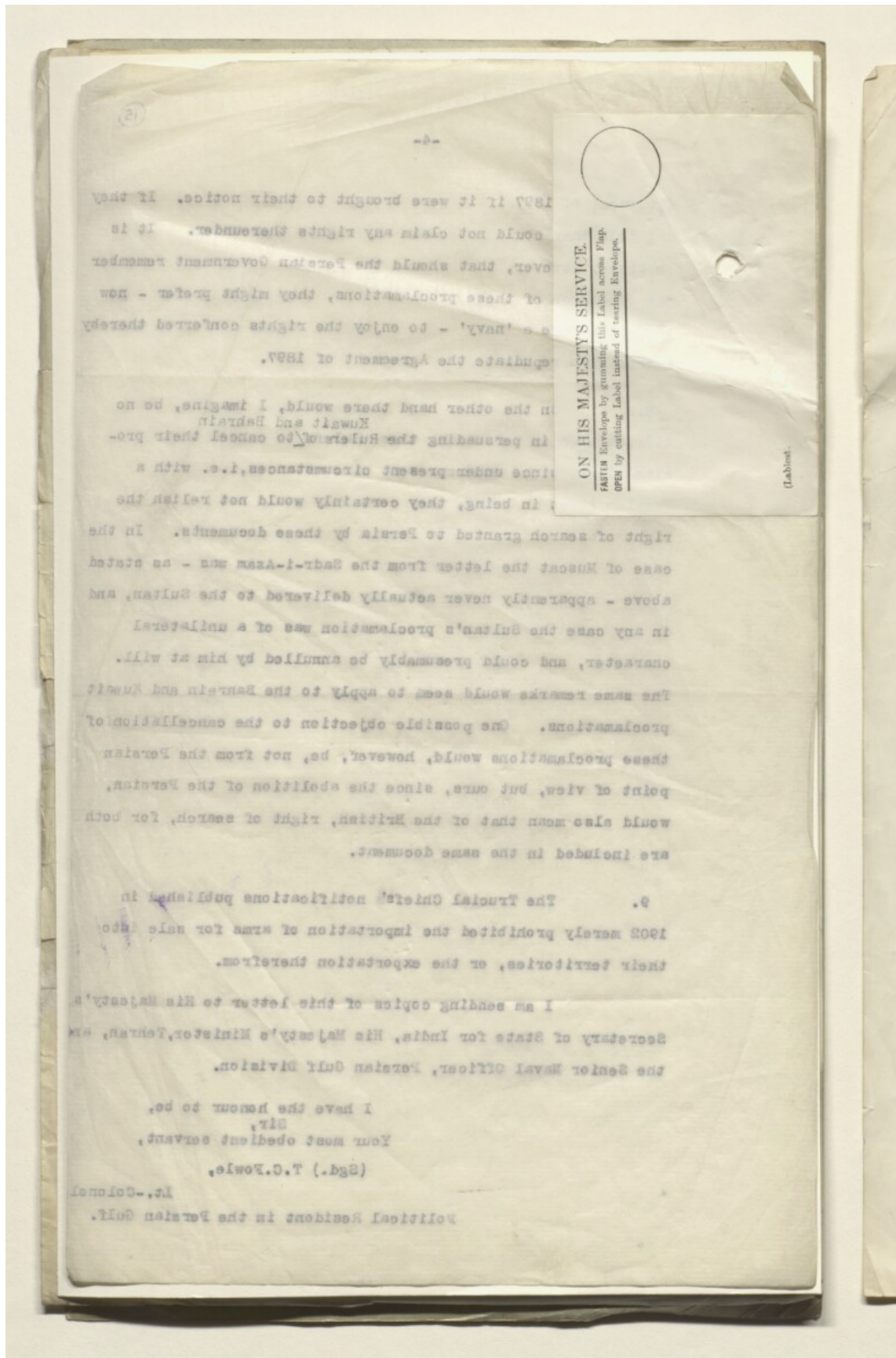


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١٥و] (٣٢/٢٩)



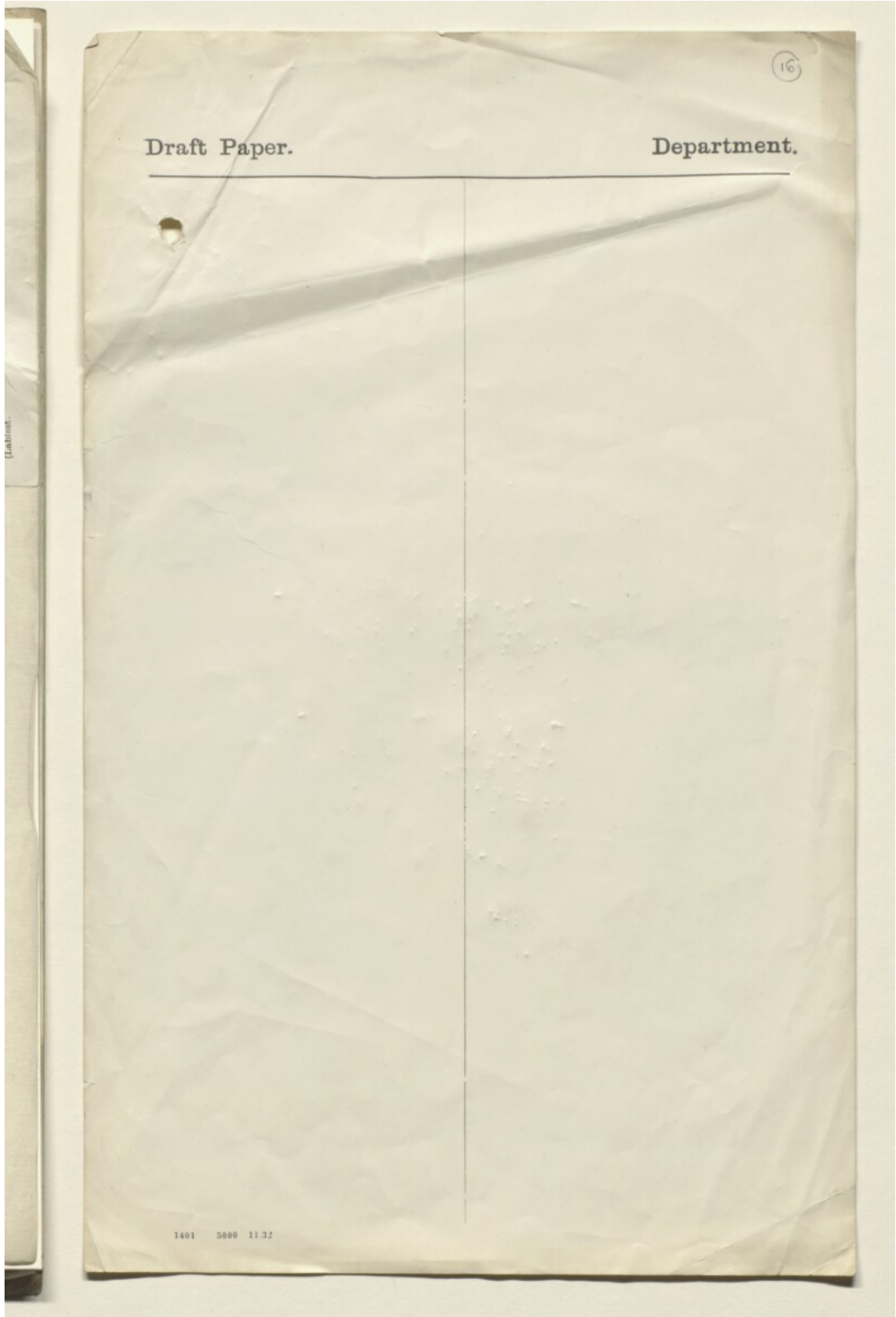


مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكاه مسقط والبحرين والكويت" [١٥ ظ] (٣٢/٣٠)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١٦ و] (٣٢/٣١)





مجموعة ٧/٢١ "الخليج الفارسي: إعلان وإخطار الإتجار بالأسلحة لسنة ١٨٩٨
الصادر عن حكام مسقط والبحرين والكويت" [١٦ ظ] (٣٢/٣٢)

